

N SERIES
FREUD

CREATED BY

Marvin Kren | Benjamin Hessler | Stefan Brunner

EPISODE 1.02

"Trauma"

His theories opposed, Freud tips off authorities searching for a lost innocent. But he'll have to collaborate with an outsider to get to the truth.

WRITTEN BY:

Stefan Brunner | Benjamin Hessler | Marvin Kren

DIRECTED BY:

Marvin Kren

ORIGINAL BROADCAST:

March 23, 2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Robert Finster	...	Sigmund Freud
Ella Rumpf	...	Fleur Salomé
Georg Friedrich	...	Alfred Kiss
Christoph F. Krutzler	...	Franz Poschacher
Brigitte Kren	...	Lenore
Anja Kling	...	Sophia von Szápáry
Philipp Hochmair	...	Viktor von Szápáry
Mercedes Müller	...	Martha Bernays
Rainer Bock	...	Prof Theodor Meynert
Heinz Trixner	...	Feldmarschall Franz von Lichtenberg
Zuzana Zvonícková	...	Clara von Schönfeld
Lukas Thomas Watzl	...	Leopold von Schönfeld
Marisa Growaldt	...	Henriette von Schönfeld
Lukas Miko	...	Georg von Lichtenberg
Aaron Friesz	...	Oberleutnant Riedl
Noah Saavedra	...	Arthur Schnitzler
Stefan Konarske	...	Crown Prince Rudolf
Filip Kankovský	...	Szpilman
Johannes Krisch	...	Kaiser Franz Josef
Manuel Ossenkopf	...	Frantisek Mucha
Markus Schleinzer	...	Caspari
Viktor Antonio	...	Kanaljunge
Martin Zauner	...	Oskar Janecek
Merab Ninidze	...	Dr. Josef Breuer
Angelika Niedetzky	...	Anneli
Matthias Franz Stein	...	Heinz Konrad
Zoltán Durkó	...	Izom
Alina Fritsch	...	Fanny
Marie-Lou Sellem	...	Amalia Freud
Pavel Fieber	...	Jakob Freud
Nadiv Molcho	...	Eli Bernays
Daniela Golpashin	...	Anna Bernays
Magdalena Kronschläger	...	Elise
Martin Weinek	...	Herr Lauritz
Karl Welunschek	...	Herr Karl
Gábor Zelei	...	Szendery
Verena Wagner	...	Agathe
Adam Vacula	...	Junger Offizier
Karel Hermánek Jr.	...	Otto Kiss

1

00:00:06,400 --> 00:00:09,200
A NETFLIX ORIGINAL SERIES

2

00:00:11,480 --> 00:00:13,000
-[owl hooting]
-[water flowing]

3

00:00:38,560 --> 00:00:39,640
Szendrey!

4

00:00:42,480 --> 00:00:44,080
I'm glad to see that you're well.

5

00:00:49,040 --> 00:00:53,640
[in Hungarian] Shame on you, Szápáry.
Speaking German.

6

00:00:53,720 --> 00:00:55,040
[Viktor scoffs]

7

00:00:55,120 --> 00:00:56,440
[in German] This is my house!

8

00:00:56,920 --> 00:00:58,120
I can speak as I please.

9

00:00:58,760 --> 00:01:00,080
What brings you here?

10

00:01:01,880 --> 00:01:03,360
[in Hungarian] Your house.

11

00:01:04,160 --> 00:01:06,600
The house of the Szápárys is in Hungary.

12

00:01:07,160 --> 00:01:10,600
[Sophia in German] The house
of Szápáry is wherever I am!

13

00:01:12,440 --> 00:01:16,400
[in Hungarian] Hungary, your home,

is enslaved. Don't you care?

14

00:01:16,960 --> 00:01:19,200
[in German] The union with Austria
shelters our homeland.

15

00:01:20,840 --> 00:01:22,400
[Szendrey in Hungarian] Filthy whore.

16

00:01:22,480 --> 00:01:24,000
Union!

17

00:01:24,680 --> 00:01:30,440
Your father was hanged.
Your family was robbed and murdered.

18

00:01:30,520 --> 00:01:33,360
You're the last Szápárys.

19

00:01:33,920 --> 00:01:38,280
The war is only over when Hungary is free.

20

00:01:39,320 --> 00:01:41,840
But you won't help us.

21

00:01:42,640 --> 00:01:43,680
Right?

22

00:01:46,880 --> 00:01:48,240
Your business here...

23

00:01:48,720 --> 00:01:50,480
We observed you.

24

00:01:50,560 --> 00:01:55,680
The bigwigs of this rotten society
are coming and going here.

25

00:01:56,400 --> 00:01:58,320
You could be the best spies.

26

00:01:59,440 --> 00:02:02,760
Reflect on your conscience. Your homeland!

27
00:02:03,520 --> 00:02:05,000
Your father.

28
00:02:05,760 --> 00:02:07,480
Help us!

29
00:02:13,320 --> 00:02:14,840
I am helping.

30
00:02:16,480 --> 00:02:19,120
My home. Not you.

31
00:02:21,240 --> 00:02:25,960
I want Hungary to live
in peace and prosperity.

32
00:02:26,560 --> 00:02:30,920
I want the union
to turn into a friendship.

33
00:02:31,000 --> 00:02:34,280
Our goal is that the Emperor

34
00:02:34,360 --> 00:02:38,400
will sit at our table one day.

35
00:02:40,200 --> 00:02:43,160
In friendship and with respect.

36
00:02:47,440 --> 00:02:49,040
[in German] Freedom for Hungary.

37
00:02:49,920 --> 00:02:51,560
Freedom for Austria.

38
00:02:51,640 --> 00:02:53,560
[Sophia in Hungarian] Freedom for Hungary.

00:02:54,680 --> 00:02:55,840
Freedom for Austria.

40

00:03:00,800 --> 00:03:03,880
Freedom for Hungary.

41

00:03:04,440 --> 00:03:06,080
Death to the Emperor!

42

00:03:07,200 --> 00:03:09,840
[in German] Izom,
the gentlemen may now leave us.

43

00:03:10,560 --> 00:03:11,840
[in Hungarian] Get out.

44

00:03:47,920 --> 00:03:49,320
[indistinct chatter]

45

00:03:53,440 --> 00:03:54,880
[woman humming]

46

00:03:58,600 --> 00:04:00,040
[man grunting]

47

00:04:01,640 --> 00:04:03,920
[Meynert] Good morning, gentlemen.

48

00:04:16,480 --> 00:04:17,760
Ah, Your Majesty.

49

00:04:19,080 --> 00:04:20,880
[woman] This is our new patient.

50

00:04:26,280 --> 00:04:28,400
I'm blind and I can't move my leg.

51

00:04:28,480 --> 00:04:29,640
No need to speak.

52

00:04:32,800 --> 00:04:38,080

An hysteric. Nothing in the notes here
that suggests neurological pathologies.

53

00:04:38,560 --> 00:04:39,960
[clears throat] I...

54

00:04:41,320 --> 00:04:42,960
I admitted her here, Professor.

55

00:04:43,040 --> 00:04:44,160
Of course.

56

00:04:45,000 --> 00:04:50,400
Against my unmistakably clear instructions
that such patients are not to be accepted.

57

00:04:51,440 --> 00:04:54,560
I wanted to be certain
by conducting some extra diagnosis.

58

00:04:55,360 --> 00:04:58,720
We are all most aware of the results
of your last diagnosis.

59

00:04:59,520 --> 00:05:01,080
[all chuckle]

60

00:05:02,400 --> 00:05:08,560
Gentlemen, this woman claims
that she's paralysed and blind.

61

00:05:11,160 --> 00:05:12,040
Thoughts?

62

00:05:13,440 --> 00:05:14,880
Dr. von Schönfeld, please.

63

00:05:19,000 --> 00:05:19,840
Doctor.

64

00:05:19,920 --> 00:05:22,600
Yes. Naturally, yes, Professor.

65

00:05:32,320 --> 00:05:35,440
If this patient really was indeed
paralysed from the waist down,

66

00:05:35,520 --> 00:05:37,480
this leg wouldn't be so stiff.

67

00:05:45,640 --> 00:05:47,680
Yes, the pupils constrict.

68

00:05:48,440 --> 00:05:50,000
Blindness is out of the question.

69

00:05:50,080 --> 00:05:51,560
-Dr. von Schönfeld?
-Yes.

70

00:05:51,640 --> 00:05:54,080
-An urgent message for you.
-Can't it wait?

71

00:05:54,160 --> 00:05:55,640
[nurse] I'm afraid not.

72

00:06:01,960 --> 00:06:05,760
Professor, would you allow me an attempt
at diagnosis, if I may?

73

00:06:07,160 --> 00:06:08,440
Yes, you may.

74

00:06:10,200 --> 00:06:12,800
Sister, a syringe.

75

00:06:30,760 --> 00:06:32,200
No reaction.

76

00:06:37,720 --> 00:06:39,360
Is that simulated?

77

00:06:42,680 --> 00:06:43,760
Anaesthesia.

78

00:06:45,240 --> 00:06:49,280
The absence as such of feeling, through
an unnatural cramping of the spine,

79

00:06:49,360 --> 00:06:51,640
has been brought on herself,
without doubt.

80

00:06:53,720 --> 00:06:57,080
Hysteria is another word for lying.

81

00:06:58,760 --> 00:07:00,640
And she doesn't deserve our sympathy.

82

00:07:02,840 --> 00:07:04,440
Dr. Freud, you'll personally make sure

83

00:07:04,520 --> 00:07:07,240
she is removed from this bed
without further protestations!

84

00:07:08,200 --> 00:07:09,360
Do I make myself clear?

85

00:07:09,440 --> 00:07:11,000
[doctors chuckle]

86

00:07:15,880 --> 00:07:17,000
[patient] Doctor?

87

00:07:18,400 --> 00:07:19,800
Where will I go?

88

00:07:20,560 --> 00:07:21,640
[door shuts]

89

00:07:22,480 --> 00:07:23,360
Sister...

90

00:07:26,360 --> 00:07:28,880
please take the patient
to the physiological department.

91

00:07:29,360 --> 00:07:32,440
ON DUTY TODAY
ACCIDENTS - OUTPATIENTS - DELIVERIES

92

00:07:32,520 --> 00:07:34,160
[bell chimes]

93

00:07:34,600 --> 00:07:37,600
[visitor 1] Good morning.
Have you any news?

94

00:07:37,680 --> 00:07:39,240
[visitor 2] Gretchen is recovering well.

95

00:07:40,480 --> 00:07:43,360
I'm so glad to hear it.

96

00:07:45,240 --> 00:07:48,400
As long as the Emperor lives
until the end of time.

97

00:07:49,560 --> 00:07:51,360
[patient wailing]

98

00:07:52,800 --> 00:07:53,800
Gentlemen!

99

00:07:57,240 --> 00:07:58,920
You've forgotten something.

100

00:07:59,720 --> 00:08:00,760
Gentlemen!

101

00:08:00,840 --> 00:08:02,840
[patient moaning and yelling]

102

00:08:12,720 --> 00:08:14,120

Mmm...

103

00:08:17,560 --> 00:08:18,480
Schlomo!

104

00:08:21,680 --> 00:08:23,480
Have you heard about
the girl that disappeared?

105

00:08:24,520 --> 00:08:26,640
It's in all the papers.
Clara von Schönfeld.

106

00:08:26,720 --> 00:08:27,920
The girl from the séance.

107

00:08:28,000 --> 00:08:29,080
Disappeared without a trace.

108

00:08:29,560 --> 00:08:31,880
The séance is said to have been
the last time she was seen.

109

00:08:31,960 --> 00:08:33,640
And the two of us were there.

110

00:08:34,880 --> 00:08:35,720
Schlomo?

111

00:08:36,800 --> 00:08:38,320
Freud? What's wrong?

112

00:08:41,360 --> 00:08:42,200
Come on.

113

00:08:45,920 --> 00:08:47,160
She was seen outside...

114

00:08:47,240 --> 00:08:48,840
[indistinct chatter]

115

00:08:59,280 --> 00:09:00,160
[Poschacher] Next!

116
00:09:01,080 --> 00:09:04,600
[August] August Karl, 55 years old.

117
00:09:05,880 --> 00:09:08,800
So is it true that there's a reward
to collect?

118
00:09:10,400 --> 00:09:13,800
If you give us information
to enable us to find her.

119
00:09:14,720 --> 00:09:15,800
Well, then?

120
00:09:15,880 --> 00:09:17,920
Oh, yeah, it was like, so...

121
00:09:19,680 --> 00:09:25,320
That night, the girl got out
the coach she was travelling in.

122
00:09:26,000 --> 00:09:29,280
And then the coach driver followed her.

123
00:09:29,760 --> 00:09:31,040
[Poschacher] So you saw that?

124
00:09:31,520 --> 00:09:32,600
Where was this?

125
00:09:33,080 --> 00:09:35,600
-[August] In the first district.
-[Poschacher] Where in the first?

126
00:09:36,480 --> 00:09:37,840
At the Schotten gate.

127
00:09:39,760 --> 00:09:43,240
[Poschacher] What was the girl wearing?

What colour were her clothes?

128

00:09:45,160 --> 00:09:46,120

I think they were...

129

00:09:50,600 --> 00:09:52,480

Come on, preferably before Christmas.

130

00:09:52,560 --> 00:09:55,760

No need to be so harsh.

I'm here to help you.

131

00:09:55,840 --> 00:09:57,320

[Poschacher] What colour?

132

00:09:57,400 --> 00:09:58,480

Reddish?

133

00:09:59,480 --> 00:10:02,640

Well, thank you for that.

We have no time for liars here.

134

00:10:02,720 --> 00:10:03,760

[August] What do you mean?

135

00:10:03,840 --> 00:10:06,000

The girl wasn't wearing a dress,
but a nightgown.

136

00:10:06,080 --> 00:10:08,160

Stop wasting our time. Go on, get out!

137

00:10:16,800 --> 00:10:18,040

This isn't working.

138

00:10:18,600 --> 00:10:21,520

I bet we won't get
a single worthwhile clue.

139

00:10:21,600 --> 00:10:22,880

Nobody knows anything.

140

00:10:23,360 --> 00:10:24,760
That's not good enough.

141

00:10:26,000 --> 00:10:29,360
And now Mr. Karl knows that the girl was
wearing a nightgown, as you told him.

142

00:10:30,040 --> 00:10:31,760
[sighs] Yeah.

143

00:10:32,280 --> 00:10:33,160
Sorry.

144

00:10:33,680 --> 00:10:34,560
[knock on door]

145

00:10:34,640 --> 00:10:36,280
Did I ask for the next?

146

00:10:38,600 --> 00:10:41,000
-A telegram for you, Inspector.
-[Poschacher groans] Thank you.

147

00:10:42,960 --> 00:10:44,160
Inspector.

148

00:11:00,760 --> 00:11:04,640
"Dear Inspector Kiss,
Clara von Schönfeld

149

00:11:04,720 --> 00:11:08,040
is deep in the tunnels
of the Vienna canal.

150

00:11:08,120 --> 00:11:09,680
It's a matter of life and death."

151

00:11:10,560 --> 00:11:11,960
It's just a lot of nonsense.

152

00:11:12,640 --> 00:11:14,440

Look for the signature.

153

00:11:15,560 --> 00:11:16,640
Unsigned.

154

00:11:16,720 --> 00:11:19,160
Yes. He's getting nothing
for his information.

155

00:11:20,440 --> 00:11:23,880
[Poschacher] We're finished
for the day. Come back tomorrow.

156

00:11:23,960 --> 00:11:26,280
-But I've information!
-Come back tomorrow, then.

157

00:11:46,920 --> 00:11:47,880
Finally.

158

00:11:57,240 --> 00:11:59,440
Schlomo, let's leave now.

159

00:12:00,360 --> 00:12:01,440
Come on. Let's go home.

160

00:12:02,000 --> 00:12:03,240
I'm going in there with them.

161

00:12:03,320 --> 00:12:05,720
No, you are not!
You know about the monsters.

162

00:12:07,000 --> 00:12:08,920
How many matches do you have with you?

163

00:12:18,760 --> 00:12:20,480
[indistinct chatter]

164

00:12:22,160 --> 00:12:23,880
Vagabonds and tramps.

165
00:12:28,760 --> 00:12:30,160
[Kiss] Look at that.

166
00:12:31,600 --> 00:12:35,440
They're boiling the fat from the bones
to make soap to sell.

167
00:12:36,320 --> 00:12:38,200
[Poschacher] These are
the most desperate people.

168
00:12:41,080 --> 00:12:42,320
[dog barking]

169
00:12:47,600 --> 00:12:50,240
Where did you get that? Huh?

170
00:12:51,160 --> 00:12:53,040
Clara had a dog.

171
00:12:53,800 --> 00:12:54,880
Where did you find it?

172
00:12:56,120 --> 00:12:57,120
[man curses]

173
00:12:57,200 --> 00:12:59,520
-[Poschacher] Stay where you are!
-Here's a kreuzer.

174
00:12:59,600 --> 00:13:01,160
You must tell me where you found it.

175
00:13:11,560 --> 00:13:13,480
Did you see anybody else?

176
00:13:14,560 --> 00:13:15,600
A man.

177
00:13:17,360 --> 00:13:19,040
[Kiss] What did he look like?

178
00:13:21,160 --> 00:13:23,320
I remember a scar on his cheek here.

179
00:13:23,880 --> 00:13:24,960
Von Lichtenberg.

180
00:13:25,760 --> 00:13:26,680
-Hey!
-Come back!

181
00:13:27,320 --> 00:13:28,440
[dog barking]

182
00:13:30,560 --> 00:13:31,960
Come back, you little vermin!

183
00:13:40,040 --> 00:13:41,800
Hey, boy!

184
00:13:41,880 --> 00:13:43,800
-[Kiss] Poschacher!
-Yes?

185
00:13:43,880 --> 00:13:44,800
[Kiss] Come!

186
00:13:44,880 --> 00:13:46,360
[voices echoing indistinctly]

187
00:13:50,800 --> 00:13:52,120
[dog continues barking]

188
00:13:57,120 --> 00:13:58,800
[indistinct sound echoing]

189
00:13:58,880 --> 00:14:00,000
What is that?

190
00:14:01,280 --> 00:14:02,720
[Arthur breathing heavily]

191
00:14:02,800 --> 00:14:03,840
Come on.

192
00:14:14,680 --> 00:14:16,200
I think we're lost.

193
00:14:16,280 --> 00:14:18,120
Come on, this way.

194
00:14:19,720 --> 00:14:21,320
-Is that a light?
-Yes.

195
00:14:27,600 --> 00:14:28,680
Oh, my God!

196
00:14:29,720 --> 00:14:30,800
Clara!

197
00:14:31,880 --> 00:14:33,320
Can you hear me?

198
00:14:35,840 --> 00:14:37,200
-Untie her.
-Yes.

199
00:14:41,840 --> 00:14:43,680
[Poschacher] Inspector, look! Inspector!

200
00:14:49,560 --> 00:14:51,600
[Clara gasping]

201
00:14:54,240 --> 00:14:55,080
Clara!

202
00:14:57,240 --> 00:14:59,120
[Kiss] Look at me! That's it.
Try to breathe.

203
00:14:59,200 --> 00:15:00,880

[Poschacher] What's happening?

204

00:15:01,440 --> 00:15:03,200

-Keep breathing!
-She's suffocating.

205

00:15:03,280 --> 00:15:05,960

-[Poschacher] What should I do?
-Move! Out of the way.

206

00:15:06,800 --> 00:15:07,960

Dr. Freud!

207

00:15:08,040 --> 00:15:09,520

[Poschacher] What's he doing here?

208

00:15:09,600 --> 00:15:12,440

-Arthur, the upper airways are blocked.
-[Arthur] What should I do?

209

00:15:12,520 --> 00:15:13,560

[Freud] Tilt her head back.

210

00:15:16,760 --> 00:15:17,800

What's in her throat?

211

00:15:17,880 --> 00:15:19,280

[Clara coughing and moaning]

212

00:15:30,040 --> 00:15:32,240

[Clara continues coughing
and breathing heavily]

213

00:15:38,960 --> 00:15:42,280

Have you never seen a toe in your life?
She needs to get to hospital!

214

00:15:42,360 --> 00:15:44,120

-We must hurry!
-[Kiss] Come on!

215

00:15:45,840 --> 00:15:47,280

[horses neighing]

216

00:15:48,480 --> 00:15:49,880
[Poschacher] Ha!

217

00:15:50,440 --> 00:15:51,480
Ha!

218

00:15:52,200 --> 00:15:53,160
Ha!

219

00:15:54,480 --> 00:15:55,880
Why isn't she speaking?

220

00:15:57,520 --> 00:15:58,560
Not dying, is she?

221

00:16:01,960 --> 00:16:04,960
I don't think that her brain
has been damaged.

222

00:16:06,280 --> 00:16:08,200
Well... at least not physically.

223

00:16:08,760 --> 00:16:10,600
Was it you who sent the telegram?

224

00:16:11,760 --> 00:16:13,280
Dr. Schnitzler and I...

225

00:16:13,360 --> 00:16:16,240
[Arthur] We are benefactors.
We sometimes go there

226

00:16:16,320 --> 00:16:20,680
to give the vagabonds medicine...
without charge, of course.

227

00:16:36,040 --> 00:16:37,240
Once you've treated her wounds,

228

00:16:37,320 --> 00:16:40,240
I will then accompany her
to the psychiatric ward.

229

00:16:46,200 --> 00:16:47,480
[door closes]

230

00:16:49,120 --> 00:16:50,240
[Freud] Dr. von Schönfeld.

231

00:16:54,360 --> 00:16:55,200
Clara?

232

00:17:03,240 --> 00:17:04,120
What?

233

00:17:07,040 --> 00:17:08,080
She's alive.

234

00:17:09,040 --> 00:17:10,920
My dearest colleague, she's alive.

235

00:17:14,280 --> 00:17:15,120
Clara.

236

00:17:19,280 --> 00:17:20,280
Catatonia?

237

00:17:24,520 --> 00:17:25,680
[door opens]

238

00:17:27,840 --> 00:17:28,920
Please, she's over there.

239

00:17:30,160 --> 00:17:32,520
Ah! Clara!

240

00:17:33,280 --> 00:17:36,200
-You're alive. You're alive.
-[Leopold] Mother.

241

00:17:36,280 --> 00:17:37,720
What's wrong with her?

242
00:17:37,800 --> 00:17:40,240
-Why isn't she talking?
-Mother, that's enough now.

243
00:17:40,800 --> 00:17:42,200
Clara.

244
00:17:42,280 --> 00:17:43,800
-Let go of me.
-Please.

245
00:17:43,920 --> 00:17:45,960
-Clara. Clara!
-It's important she's not disturbed.

246
00:17:46,040 --> 00:17:48,480
-[Henriette grunts]
-Please. Come on!

247
00:17:49,880 --> 00:17:53,080
[Leopold] Come on! She needs to rest.

248
00:17:53,200 --> 00:17:54,640
-Leave me alone!
-She's not a puppy!

249
00:17:55,640 --> 00:17:58,880
-Clara.
-Please don't. Mother!

250
00:17:58,960 --> 00:18:00,040
Get your hands off me!

251
00:18:01,360 --> 00:18:02,400
[Henriette yelps]

252
00:18:02,480 --> 00:18:04,280
[Leopold] Come on!

253

00:18:04,360 --> 00:18:05,600
[Leopold] Come on!

254
00:18:05,680 --> 00:18:06,760
[Leopold] We must leave now.

255
00:18:06,840 --> 00:18:08,960
Please, just get outside, Mother.

256
00:18:09,040 --> 00:18:11,560
[door opens and closes]

257
00:18:11,640 --> 00:18:14,800
[Freud] Dr. von Schönfeld, I know that
you do not approve of me or my methods.

258
00:18:14,880 --> 00:18:17,960
But I am begging you.
I have saved Clara's life.

259
00:18:18,040 --> 00:18:20,320
Allow me now also to save her soul.

260
00:18:20,400 --> 00:18:24,360
Thank you, Dr. Freud. Without you,
Clara would have died.

261
00:18:25,640 --> 00:18:27,080
We will treat her ourselves.

262
00:18:27,800 --> 00:18:28,640
But...

263
00:18:28,720 --> 00:18:31,680
The handling of the situation
is for doctors from now on.

264
00:18:31,760 --> 00:18:33,040
Dr. von Schönfeld and I.

265
00:18:36,200 --> 00:18:37,720
Please will you leave the room.

266

00:18:49,480 --> 00:18:52,360
[door opens and closes]

267

00:18:53,360 --> 00:18:55,280
I will do no such thing!

268

00:18:55,360 --> 00:19:00,520
The boy saw him! A blond man with a scar
on his face. That is Von Lichtenberg!

269

00:19:00,600 --> 00:19:02,360
Half the city looks like that.

270

00:19:02,440 --> 00:19:06,200
And this boy from the canal was probably
paid off by you, wasn't he?

271

00:19:06,760 --> 00:19:09,080
You're seeing
Georg von Lichtenberg's face.

272

00:19:09,160 --> 00:19:12,760
The boy hasn't identified him.
You're seeing him. You see him everywhere!

273

00:19:14,080 --> 00:19:17,080
You're to leave him alone from now on!
Do you understand?

274

00:19:19,880 --> 00:19:20,920
Come on, Inspector.

275

00:19:22,080 --> 00:19:24,600
Let's leave it for now. It's for the best.

276

00:19:25,240 --> 00:19:27,040
We've been up for almost three days.

277

00:19:28,240 --> 00:19:29,280
Let's go.

278

00:19:32,240 --> 00:19:34,240
[indistinct chatter]

279

00:19:38,400 --> 00:19:41,160
-What's this here? May I hold her?
-[baby crying]

280

00:19:41,720 --> 00:19:42,880
Here.

281

00:19:43,360 --> 00:19:45,120
Well...

282

00:19:45,920 --> 00:19:46,760
There.

283

00:19:46,880 --> 00:19:48,280
[baby cries]

284

00:19:48,360 --> 00:19:50,720
Don't you like life in this world?
[laughs]

285

00:19:50,800 --> 00:19:54,400
[Poschacher] Look, snails!
My grandma will fry them nicely for me.

286

00:19:54,480 --> 00:19:55,520
I'll take a kilo.

287

00:19:56,280 --> 00:19:57,320
[seller] A kilo?

288

00:19:58,560 --> 00:20:00,680
-Some smoked ones too?
-[Poschacher] Why not?

289

00:20:03,240 --> 00:20:04,160
[seller] There you are.

290

00:20:05,440 --> 00:20:06,840

-Thank you.
-[seller] Thank you.

291
00:20:06,920 --> 00:20:08,120
Oh, lovely.

292
00:20:08,240 --> 00:20:10,920
Do you want to try one, Inspector?
They are good.

293
00:20:11,400 --> 00:20:12,240
No.

294
00:20:13,200 --> 00:20:14,200
Well...

295
00:20:16,320 --> 00:20:17,960
They keep multiplying too.

296
00:20:18,760 --> 00:20:20,040
Such young girls.

297
00:20:22,080 --> 00:20:23,240
It's shit, is it not?

298
00:20:27,000 --> 00:20:30,600
Have a good evening.
Send my regards to your grandmother.

299
00:20:30,680 --> 00:20:31,640
Thank you.

300
00:20:42,720 --> 00:20:43,920
[door opens]

301
00:20:45,760 --> 00:20:46,960
[door closes]

302
00:20:50,040 --> 00:20:50,960
Grandpa is coming.

303

00:20:52,720 --> 00:20:53,880
[girl] Look, Mummy, he's here.

304
00:20:53,960 --> 00:20:55,400
-[woman] Hello.
-Hello.

305
00:20:55,480 --> 00:20:57,640
-[woman] I hope you're hungry.
-I have something for you.

306
00:20:58,600 --> 00:21:00,600
For my little girl.

307
00:21:02,000 --> 00:21:03,400
Look, chocolate.

308
00:21:08,120 --> 00:21:09,240
Mmm...

309
00:21:09,320 --> 00:21:11,640
-[woman chuckles] Do you like it?
-[Kiss] Yes.

310
00:21:12,640 --> 00:21:14,120
[thunder rumbling]

311
00:21:17,720 --> 00:21:19,760
[woman] It was Otto's favourite meal.

312
00:21:26,040 --> 00:21:27,200
[groans softly]

313
00:21:28,360 --> 00:21:29,640
[girl giggles]

314
00:21:29,720 --> 00:21:30,920
What's wrong?

315
00:21:37,400 --> 00:21:39,880
[groans] I... I'm not feeling very well.
Excuse me.

316

00:21:53,080 --> 00:21:57,720
[man praying in Hebrew]

317

00:21:58,800 --> 00:22:00,000
[woman in German] Sigismund?

318

00:22:01,400 --> 00:22:04,360
-Oh, it's so good to see you!
-Mother.

319

00:22:05,080 --> 00:22:07,840
Sorry for arriving late.
Are you already doing the Kiddush?

320

00:22:07,920 --> 00:22:09,320
You're soaking wet.

321

00:22:09,400 --> 00:22:11,800
The rain surprised me on the way here.

322

00:22:12,840 --> 00:22:15,800
-Don't waste a good cloth.
-Don't move! Hold still.

323

00:22:17,520 --> 00:22:19,480
[man continues praying]

324

00:22:19,560 --> 00:22:20,760
How is my son?

325

00:22:22,480 --> 00:22:25,200
It's... pretty tough, this life.

326

00:22:25,280 --> 00:22:27,080
You could have warned me
of this beforehand.

327

00:22:27,160 --> 00:22:29,400
You mustn't lament before it has happened.

328

00:22:30,360 --> 00:22:31,640
Don't worry.

329
00:22:32,240 --> 00:22:33,600
Everything will be fine.

330
00:22:36,120 --> 00:22:39,040
You have a great future before you.
Now come.

331
00:22:39,720 --> 00:22:42,920
Eli is doing everything today.
Anna is very proud, so...

332
00:22:44,760 --> 00:22:50,200
[in Hebrew] God rested from all the work,
that he had done in creation,

333
00:22:51,400 --> 00:22:52,880
with your permission.

334
00:22:54,640 --> 00:23:00,000
Blessed are you, lord of the world.
Creator of the fruit of the vine.

335
00:23:00,080 --> 00:23:01,360
[all] Amen.

336
00:23:01,440 --> 00:23:04,080
Blessed are you, lord of the world,

337
00:23:04,160 --> 00:23:07,880
Who sanctified us with
his commandments and wanted us,

338
00:23:09,080 --> 00:23:12,280
for you chose us,

339
00:23:12,360 --> 00:23:15,320
and sanctified us,

340
00:23:15,400 --> 00:23:21,040

out of all nations, sanctifier

341

00:23:21,120 --> 00:23:24,040
of the Sabbath.

342

00:23:25,120 --> 00:23:26,440
[all] Amen.

343

00:23:30,320 --> 00:23:33,440
-Shabbat shalom.
-[all] Shabbat shalom.

344

00:23:36,440 --> 00:23:39,320
Blessed are you, lord of the world,
who sanctified us with his commandments

345

00:23:39,400 --> 00:23:41,680
and commanded us regarding
the washing of hands.

346

00:23:42,280 --> 00:23:43,680
Amen.

347

00:23:44,720 --> 00:23:46,240
[in German] You're doing really well.

348

00:23:46,320 --> 00:23:49,440
Your father would prefer if you did it,
but you don't arrive on time any more.

349

00:23:49,520 --> 00:23:51,760
I need my money, Eli. Now.

350

00:23:51,840 --> 00:23:53,640
Now you talk about money during Shabbat?

351

00:23:54,200 --> 00:23:56,480
My sister doesn't know
that you owe me money, huh?

352

00:23:58,160 --> 00:24:00,040
And it should stay that way, shouldn't it?

353

00:24:00,120 --> 00:24:01,200
[woman] Eli!

354

00:24:01,280 --> 00:24:04,760
If Sigismund marries your sister now,
what would you be to each other?

355

00:24:04,840 --> 00:24:07,240
Is there a word for it?
Double brother-in-law?

356

00:24:07,320 --> 00:24:11,000
First we should wait whether Sigmund will
even be allowed to marry Eli's sister.

357

00:24:11,080 --> 00:24:14,440
In every letter, Martha's mother asks Eli,

358

00:24:15,120 --> 00:24:17,440
"How is Sigmund's ordination coming on,
I wonder?"

359

00:24:17,520 --> 00:24:19,720
In that case,
your husband surely tells her

360

00:24:19,800 --> 00:24:21,640
that my practice is bursting at the seams.

361

00:24:22,640 --> 00:24:24,080
Sigismund!

362

00:24:25,040 --> 00:24:26,960
And of the success of my presentation.

363

00:24:27,040 --> 00:24:28,840
[bell tolling]

364

00:24:40,640 --> 00:24:42,080
[men singing indistinctly]

365
00:25:04,840 --> 00:25:05,720
[man] Ready!

366
00:25:08,680 --> 00:25:09,520
Please set!

367
00:25:12,440 --> 00:25:13,280
Go!

368
00:25:22,800 --> 00:25:24,240
-[groans]
-[man] Stop!

369
00:25:24,320 --> 00:25:26,480
-[all cheering]
-[officer] Why are you stopping?

370
00:25:27,920 --> 00:25:31,120
Referee, we request a medical examination.

371
00:25:31,800 --> 00:25:35,240
Yes, just a moment, gentlemen.

372
00:25:35,320 --> 00:25:36,520
You can continue.

373
00:25:37,640 --> 00:25:39,320
Silence for the last round!

374
00:25:40,560 --> 00:25:41,480
Please set!

375
00:25:43,600 --> 00:25:44,520
Go!

376
00:25:48,160 --> 00:25:49,760
[all cheering]

377
00:25:51,240 --> 00:25:52,720
Stop! The fight is over!

378
00:25:52,800 --> 00:25:54,200
[all continue cheering]

379
00:25:57,720 --> 00:25:59,280
Three strikes, my man.

380
00:26:00,040 --> 00:26:01,040
Well done!

381
00:26:07,640 --> 00:26:10,400
-[all laughing]
-[kisses]

382
00:26:21,880 --> 00:26:23,920
The wonderful constable! [sniffles]

383
00:26:24,520 --> 00:26:26,320
-[mocking laughter]
-[Georg] Quiet!

384
00:26:27,040 --> 00:26:28,880
This man hasn't always been this way.

385
00:26:28,960 --> 00:26:30,320
This man was a soldier.

386
00:26:31,760 --> 00:26:33,760
And a... father.

387
00:26:36,520 --> 00:26:38,080
Give him respect.

388
00:26:39,160 --> 00:26:40,720
Or at least give him a beer.

389
00:26:40,800 --> 00:26:42,040
[men laugh]

390
00:26:43,920 --> 00:26:45,000
Gentlemen!

391

00:26:47,480 --> 00:26:50,520

Here sits a murderer
and a shameless violator!

392

00:26:54,960 --> 00:26:59,000

Into a sweet young girl,
he stabbed his bayonet several times.

393

00:27:01,680 --> 00:27:04,600

Knife into the vagina,
knife into the vagina.

394

00:27:05,200 --> 00:27:06,440

[glass shatters]

395

00:27:18,200 --> 00:27:21,240

Sunday, six o'clock. Linienwall.

396

00:27:23,920 --> 00:27:26,440

I demand my right for satisfaction.

397

00:27:29,240 --> 00:27:30,680

Until death.

398

00:27:33,600 --> 00:27:35,160

I accept.

399

00:27:42,280 --> 00:27:44,560

All of you here are my witnesses.

400

00:27:50,360 --> 00:27:51,480

As you were.

401

00:28:06,440 --> 00:28:08,160

[muffled explosions]

402

00:28:38,080 --> 00:28:39,480

The prisoners are coming.

403

00:28:42,080 --> 00:28:44,960

Why should we share our food

with their kind?

404

00:28:46,440 --> 00:28:47,680
Execute them!

405

00:28:50,040 --> 00:28:51,800
[prisoners praying indistinctly]

406

00:28:56,640 --> 00:28:58,120
Execute them!

407

00:29:02,760 --> 00:29:03,760
[man grunts]

408

00:29:07,280 --> 00:29:08,320
[Georg] Kill them!

409

00:29:10,200 --> 00:29:11,160
[gun cocks]

410

00:29:11,240 --> 00:29:13,760
-[Georg] Execute them!
-No!

411

00:29:13,840 --> 00:29:15,320
Do as you're ordered!

412

00:29:18,520 --> 00:29:19,760
[man breathing heavily]

413

00:29:30,280 --> 00:29:31,960
[officer barking orders]

414

00:29:43,800 --> 00:29:45,480
How are you, Father?

415

00:29:46,640 --> 00:29:48,560
You will cancel this absurd duel.

416

00:29:51,560 --> 00:29:52,480
I cannot do that.

417
00:29:54,560 --> 00:29:58,760
That man humiliated me
in front of all my comrades.

418
00:29:59,320 --> 00:30:00,560
I want satisfaction.

419
00:30:10,200 --> 00:30:11,600
Who was that girl?

420
00:30:14,480 --> 00:30:16,080
Her name was Steffi Horváth.

421
00:30:18,000 --> 00:30:19,480
I sometimes visited her.

422
00:30:21,760 --> 00:30:23,400
I want you to tell me the truth.

423
00:30:26,720 --> 00:30:28,760
Have you anything to do
with harming that girl?

424
00:30:32,920 --> 00:30:34,240
I... do not know.

425
00:30:39,120 --> 00:30:40,840
What are you saying, Georg?

426
00:30:41,520 --> 00:30:43,600
I do not remember.

427
00:31:05,160 --> 00:31:07,040
I am sorry, Father.

428
00:31:11,320 --> 00:31:14,040
And I am so sorry
that I always disappoint you.

429
00:31:16,320 --> 00:31:18,120

You must ensure this duel is won.

430

00:31:26,000 --> 00:31:27,200
[horse snorts]

431

00:31:39,720 --> 00:31:40,920
Fräulein Salomé?

432

00:31:43,000 --> 00:31:44,000
You were right.

433

00:31:44,640 --> 00:31:48,480
Clara was kidnapped, and hidden
in the Vienna canal until found.

434

00:31:49,040 --> 00:31:51,400
-What?
-You haven't misheard me.

435

00:31:51,480 --> 00:31:54,480
Everything that you said under hypnosis
is what happened.

436

00:31:55,160 --> 00:31:56,680
Therefore, how did you know?

437

00:31:56,760 --> 00:31:58,000
I do not know.

438

00:31:59,560 --> 00:32:02,280
When the girl was finally found,
she was almost dead.

439

00:32:02,840 --> 00:32:04,640
Someone had done horrible things to her.

440

00:32:06,000 --> 00:32:07,280
[Fleur breathing heavily]

441

00:32:14,520 --> 00:32:16,720
I am not a good hypnotist. You understand?

442

00:32:17,560 --> 00:32:21,320
I have only managed it once.
Under special circumstances.

443

00:32:21,880 --> 00:32:25,040
But with you... it was child's play.

444

00:32:25,920 --> 00:32:27,960
It was simple. Too simple.

445

00:32:28,040 --> 00:32:29,880
Are you trying to say I play-acted?

446

00:32:29,960 --> 00:32:34,080
As I see it, you and your family certainly
do not possess a lack of ambition.

447

00:32:34,760 --> 00:32:37,080
I would say that's how to be successful
in your line of work.

448

00:32:37,160 --> 00:32:39,360
Nobody in there
would do anything like you are saying.

449

00:32:39,440 --> 00:32:41,440
If that's true,
how can you explain it to me then?

450

00:32:43,360 --> 00:32:45,520
I could return
with an officer another time--

451

00:32:45,600 --> 00:32:48,040
I don't know what under hypnosis
I said to you.

452

00:32:48,120 --> 00:32:51,040
You're telling me this now,
but it is your interpretation.

453

00:32:52,280 --> 00:32:56,080

A child in need, and thought to have been
kidnapped by a Hungarian witch.

454

00:32:56,160 --> 00:33:00,000
Discovered and saved by you
and your method of hypnosis.

455

00:33:00,080 --> 00:33:01,920
That makes you successful, mind you.

456

00:33:03,720 --> 00:33:05,960
Who will the authorities rather believe?

457

00:33:06,440 --> 00:33:09,440
The Hungarian medium
or the Jewish charlatan?

458

00:33:15,320 --> 00:33:16,280
Neither.

459

00:33:18,520 --> 00:33:20,240
Good day to you, Dr. Freud.

460

00:33:42,120 --> 00:33:43,040
Where were you?

461

00:33:44,560 --> 00:33:45,920
You didn't sleep here last night.

462

00:33:46,400 --> 00:33:49,960
I slept on the streets.
Could you make me a roll?

463

00:33:50,040 --> 00:33:53,320
-I have to go to work. I'm already late.
-[girl crying]

464

00:33:53,400 --> 00:33:54,720
An officer was here.

465

00:33:56,360 --> 00:33:57,440
He wanted to tell you...

466
00:33:59,040 --> 00:34:00,120
the rules.

467
00:34:00,200 --> 00:34:01,600
[girl continues crying]

468
00:34:03,080 --> 00:34:03,920
A duel?

469
00:34:04,600 --> 00:34:06,000
Are you sick of life then?

470
00:34:07,800 --> 00:34:10,120
I am not, and the children aren't either.

471
00:34:10,200 --> 00:34:12,000
Did you think about us for once?

472
00:34:12,080 --> 00:34:13,280
We only have you!

473
00:34:14,920 --> 00:34:16,880
We'll end up on the streets if you die.

474
00:34:21,120 --> 00:34:22,960
How do you intend to survive such a duel?

475
00:34:24,720 --> 00:34:25,960
Otto is already dead.

476
00:34:26,520 --> 00:34:27,600
That's enough!

477
00:34:46,240 --> 00:34:47,480
[door closes]

478
00:34:57,640 --> 00:35:00,440
[Viktor] The crown prince
of Austro-Hungary confirms

479
00:35:00,520 --> 00:35:03,040
that he'll participate
in the Egyptian evening.

480
00:35:03,120 --> 00:35:07,160
He's looking forward
to the extraordinary entertainment.

481
00:35:07,240 --> 00:35:08,400
[chuckles]

482
00:35:10,880 --> 00:35:11,760
He'll come.

483
00:35:13,200 --> 00:35:14,080
He'll come.

484
00:35:14,960 --> 00:35:16,960
The crown prince will come to us.

485
00:35:17,040 --> 00:35:18,320
He'll come.

486
00:35:20,160 --> 00:35:21,160
Is Fleur ready?

487
00:35:22,800 --> 00:35:24,040
She must enchant him.

488
00:35:25,560 --> 00:35:26,640
As she will.

489
00:35:28,120 --> 00:35:31,200
She mustn't find out
about the girl first, about Clara.

490
00:35:31,280 --> 00:35:34,760
It is the talk of Vienna.
Soon she will find out.

491
00:35:34,840 --> 00:35:36,480

Sooner or later.

492

00:35:36,560 --> 00:35:38,760

But not before the séance with Rudolf.

493

00:35:38,840 --> 00:35:41,080

-It's too risky.

-Yes.

494

00:35:41,720 --> 00:35:44,040

Where can I get a mummy?

495

00:35:44,120 --> 00:35:47,280

We need a mummy!

I have to get back to town immediately.

496

00:35:47,360 --> 00:35:48,880

-[door creaks]

-[shushes]

497

00:35:57,440 --> 00:35:58,560

[dog whimpering]

498

00:36:17,360 --> 00:36:18,280

[Leopold] Thermometer.

499

00:36:21,440 --> 00:36:24,760

Too warm! The next three units should be five degrees colder.

500

00:36:27,440 --> 00:36:28,520

Eight thirty-five.

501

00:36:36,080 --> 00:36:38,560

If I may, do you not think pausing would help her heal?

502

00:36:39,120 --> 00:36:41,360

The order of the intervals is precise, down to the minute.

503

00:36:41,440 --> 00:36:42,800

You should already know that.

504

00:36:42,880 --> 00:36:45,600

I meant a pause for you, dear colleague.

505

00:36:47,680 --> 00:36:49,760

Clara is well cared for here.

506

00:36:50,880 --> 00:36:52,200

You should go home.

507

00:37:00,560 --> 00:37:02,080

It's not enough water. Bring more!

508

00:37:11,320 --> 00:37:14,800

If the doctors allow it,
I'll do everything that I can.

509

00:37:15,920 --> 00:37:17,120

I will do my best.

510

00:37:17,680 --> 00:37:20,200

[Henriette] Thank you.
I can't thank you enough.

511

00:37:20,280 --> 00:37:22,920

And the doctors will do as I say.

512

00:37:23,400 --> 00:37:24,560

She's my child.

513

00:37:32,160 --> 00:37:34,360

I want Dr. Freud to help me with her.

514

00:37:35,280 --> 00:37:37,880

Naturally. Whatever you want.

515

00:37:57,680 --> 00:37:58,760

[door opens]

516

00:38:06,240 --> 00:38:08,720

-Inspector.
-[Kiss breathes heavily]

517
00:38:14,000 --> 00:38:15,080
[gun thuds]

518
00:38:22,480 --> 00:38:23,880
Do you want to tell me what's wrong?

519
00:38:27,360 --> 00:38:30,880
Nothing, nothing. I have a duel tomorrow.
Linienwall.

520
00:38:32,840 --> 00:38:34,880
Georg von Lichtenberg and I.

521
00:38:35,480 --> 00:38:36,440
A duel?

522
00:38:37,880 --> 00:38:39,080
Is that wise?

523
00:38:44,160 --> 00:38:45,480
We shall see.

524
00:38:47,520 --> 00:38:53,640
As long as Clara is my daughter,
it will be I who chooses who treats her.

525
00:38:54,560 --> 00:38:55,560
That is my right.

526
00:38:56,360 --> 00:38:57,480
[coughs]

527
00:39:02,720 --> 00:39:03,960
[Meynert] On your head be it.

528
00:39:05,320 --> 00:39:06,960
You prefer these two charlatans?

529

00:39:07,040 --> 00:39:09,240
Fleur Salomé foresaw it.

530
00:39:09,840 --> 00:39:12,120
How dare you speak to
Professor Meynert like that?

531
00:39:12,200 --> 00:39:14,040
It's outrageous.

532
00:39:14,120 --> 00:39:16,120
[Henriette] But that is what I choose...

533
00:39:16,200 --> 00:39:17,440
You're surprising me.

534
00:39:18,200 --> 00:39:20,640
In the morning, your enemy,
by evening, your assistant.

535
00:39:22,600 --> 00:39:25,280
Do you think you'll be able to
hypnotise her in her state?

536
00:39:34,720 --> 00:39:37,600
You can feel the pulse.

537
00:39:38,160 --> 00:39:39,800
You can hear my voice.

538
00:39:40,840 --> 00:39:42,520
You can see the light.

539
00:39:43,560 --> 00:39:45,840
You can feel the pulse.

540
00:39:46,400 --> 00:39:48,000
You can hear my voice.

541
00:39:48,920 --> 00:39:51,800
[echoing] You can see the light.
See the light...

542

00:39:51,880 --> 00:39:54,000
You can feel the pulse.

543

00:39:54,080 --> 00:39:56,640
You can hear my voice.

544

00:39:56,720 --> 00:39:58,240
Now you're there.

545

00:40:06,840 --> 00:40:10,400
Something happened to you two days ago.

546

00:40:11,320 --> 00:40:12,800
The Vienna canal.

547

00:40:13,920 --> 00:40:15,520
You haven't spoken since then.

548

00:40:16,880 --> 00:40:20,160
I want you to return there.

549

00:40:59,240 --> 00:41:00,200
[Fleur] Clara?

550

00:41:02,320 --> 00:41:03,400
Clara?

551

00:41:16,880 --> 00:41:18,040
[Freud] Where are you?

552

00:41:28,120 --> 00:41:29,560
At the Vienna canal.

553

00:41:41,120 --> 00:41:42,320
Clara.

554

00:41:43,120 --> 00:41:44,160
What's happening?

555

00:41:45,400 --> 00:41:46,760
I'm following Clara.

556
00:41:49,040 --> 00:41:51,080
[Freud] Don't be scared. I'm with you.

557
00:41:52,040 --> 00:41:53,680
Keep going further.

558
00:41:55,120 --> 00:41:56,600
Clara?

559
00:42:13,000 --> 00:42:14,200
[breathes heavily]

560
00:42:27,920 --> 00:42:30,280
[gasping] She's tied up.

561
00:42:32,080 --> 00:42:33,520
Is anyone with her?

562
00:42:50,320 --> 00:42:51,640
[gasping]

563
00:43:03,560 --> 00:43:06,840
I can see him. But I can't...
I can't recognise him.

564
00:43:06,920 --> 00:43:09,040
You must. You can do it.

565
00:43:10,600 --> 00:43:11,640
Look at him.

566
00:43:25,920 --> 00:43:27,480
[screams]

567
00:43:28,640 --> 00:43:32,600
Wake up! Wake up! You're waking up.
You're waking up.

568

00:43:34,080 --> 00:43:35,960
[hyperventilating]

569
00:43:38,640 --> 00:43:39,840
[Leopold] Stop it!

570
00:43:41,560 --> 00:43:43,040
-[muffled shrieks]
-It's all right.

571
00:43:45,520 --> 00:43:47,520
-Clara, Clara...
-[Fleur] He did this to her.

572
00:43:49,440 --> 00:43:50,880
-[Freud] It's all right.
-He did it!

573
00:43:50,960 --> 00:43:53,440
He... he... he...

574
00:43:53,520 --> 00:43:54,480
He kidnapped her!

575
00:43:54,560 --> 00:43:56,280
What on earth are you saying?

576
00:43:57,000 --> 00:43:58,280
It was him who did it.

577
00:44:00,320 --> 00:44:01,680
He mutilated her. Believe me!

578
00:44:01,760 --> 00:44:04,120
-[breathing heavily]
-[Henriette] Get out.

579
00:44:07,160 --> 00:44:08,200
Out!

580
00:44:08,720 --> 00:44:09,640
[Freud] Come now.

581
00:44:19,640 --> 00:44:24,600
[Lenore singing in German]
♪ I didn't pay my interest ♪

582
00:44:24,680 --> 00:44:26,880
♪ I am tense ♪

583
00:44:28,360 --> 00:44:34,440
♪ And even the guest cashier
Is cross with me ♪

584
00:44:35,360 --> 00:44:41,400
♪ The wine's to blame
And the innkeeper too ♪

585
00:44:42,840 --> 00:44:49,440
♪ Because his young wine
Is making me confused ♪

586
00:44:52,000 --> 00:44:57,560
♪ They switched off the lights
In my bedroom ♪

587
00:44:59,120 --> 00:45:04,560
♪ But even without light
I'll find my canopy bed ♪

588
00:45:06,360 --> 00:45:12,840
♪ I don't give a damn
About all the money ♪

589
00:45:15,480 --> 00:45:17,960
♪ But no one will ever ♪

590
00:45:18,560 --> 00:45:25,280
♪ Take my love away from me ♪

591
00:45:26,720 --> 00:45:28,440
[all cheering]

592
00:45:29,920 --> 00:45:31,120

[man] Lenore!

593

00:45:32,000 --> 00:45:33,280
Lenore!

594

00:45:34,800 --> 00:45:35,720
Lenore!

595

00:45:35,800 --> 00:45:38,240
Tell us what that Jewish doctor
did with you.

596

00:45:40,120 --> 00:45:42,280
[Lenore in German] His name is Dr. Freud.

597

00:45:42,760 --> 00:45:44,640
Dr. Sigmund Freud.

598

00:45:46,200 --> 00:45:48,240
It's called hypnosis.

599

00:45:48,320 --> 00:45:53,920
He takes his watch and slowly lets it
swing like a pendulum in front of my face.

600

00:45:54,000 --> 00:45:55,400
This way and that.

601

00:45:55,480 --> 00:45:58,920
And then he speaks
with a deep, penetrating voice

602

00:45:59,000 --> 00:46:01,520
as if he's talking directly to your soul.

603

00:46:02,920 --> 00:46:04,280
And then I woke up.

604

00:46:05,240 --> 00:46:06,760
I couldn't speak any more.

605

00:46:07,800 --> 00:46:09,800
Not a single word, nothing.

606
00:46:09,880 --> 00:46:12,080
[man] That's some dark magic.

607
00:46:25,240 --> 00:46:26,720
Do you believe me?

608
00:46:33,640 --> 00:46:34,680
[knocks]

609
00:46:36,120 --> 00:46:38,760
-[driver] Whoa!
-[coach stops]

610
00:46:38,840 --> 00:46:40,080
Here is where I'll get out.

611
00:46:42,320 --> 00:46:43,360
Fräulein Salomé.

612
00:46:46,040 --> 00:46:47,040
Fleur.

613
00:46:55,800 --> 00:46:56,800
You believe me.

614
00:49:20,640 --> 00:49:21,640
[grunts]

615
00:49:26,480 --> 00:49:27,440
Fleur!

616
00:49:30,080 --> 00:49:31,720
We were worried about you.

617
00:49:32,680 --> 00:49:34,640
I was in need of some fresh air.

618
00:49:35,600 --> 00:49:36,480

I was in town.

619

00:49:37,480 --> 00:49:38,840
Allow me to help you.

620

00:49:50,680 --> 00:49:53,600
It's always nice to be able to breathe,
is it not?

621

00:49:53,680 --> 00:49:54,520
[exhales] Yes.

622

00:50:02,200 --> 00:50:03,360
Good night.

623

00:50:06,480 --> 00:50:09,760
Whatever is troubling you,
whatever worries you have...

624

00:50:11,480 --> 00:50:12,520
[in Hungarian] I'm here.

625

00:50:14,480 --> 00:50:15,560
[in German] Where were you?

626

00:50:16,760 --> 00:50:19,240
I visited Clara with Sigmund Freud.

627

00:50:20,880 --> 00:50:22,120
What did you do with him?

628

00:50:24,200 --> 00:50:25,880
We hypnotised her.

629

00:50:29,360 --> 00:50:31,000
It was Leopold.

630

00:50:31,680 --> 00:50:33,040
I have seen it.

631

00:50:34,080 --> 00:50:36,040

Did you say that? Does anybody else know?

632

00:50:40,160 --> 00:50:41,680
You will stop breathing.

633

00:50:41,760 --> 00:50:43,280
[inhales deeply]

634

00:50:46,640 --> 00:50:50,760
The crown prince is coming tomorrow.
The séance must succeed.

635

00:50:51,480 --> 00:50:53,160
You mustn't think about anything else.

636

00:50:53,240 --> 00:50:55,240
Not about Clara, nor Sigmund Freud.

637

00:50:58,200 --> 00:51:00,680
[in Hungarian] I'm your life.
I'm your breath.

638

00:51:04,280 --> 00:51:06,160
-[in German] Breathe again.
-[gasps and exhales]

639

00:51:07,680 --> 00:51:08,640
[Sophia] Now sleep.

640

00:51:16,720 --> 00:51:17,800
[Kiss] My hand.

641

00:51:20,320 --> 00:51:21,760
I'm not able to move it.

642

00:51:23,160 --> 00:51:24,360
It hurts.

643

00:51:30,840 --> 00:51:31,960
Please sit down.

644

00:51:39,800 --> 00:51:41,680
It keeps cramping.

645
00:51:47,920 --> 00:51:49,240
[screams in pain]

646
00:51:52,520 --> 00:51:54,120
Try to take my hand.

647
00:52:00,880 --> 00:52:02,000
[Kiss gasps]

648
00:52:07,080 --> 00:52:08,520
[Kiss whimpering]

649
00:52:09,880 --> 00:52:11,200
You can feel my hands.

650
00:52:12,040 --> 00:52:14,120
-You can hear my voice.
-Mmm-hmm.

651
00:52:14,600 --> 00:52:16,560
[Freud] Feel my hands.

652
00:52:17,480 --> 00:52:19,400
Hear my voice.

653
00:52:21,120 --> 00:52:22,880
Everything else disappears.

654
00:52:24,760 --> 00:52:28,560
Only my hands... and my voice.

655
00:52:30,680 --> 00:52:32,760
[muffled] Only my hands...

656
00:52:33,960 --> 00:52:36,040
and my voice.

657
00:52:38,120 --> 00:52:39,840

Where are you?

658

00:52:41,120 --> 00:52:42,760
[Kiss] At the Bosna.

659

00:52:43,920 --> 00:52:45,080
At war.

660

00:52:47,960 --> 00:52:48,920
[Freud] What do you see?

661

00:52:49,760 --> 00:52:52,400
-Tell me, what do you see?
-Naked soldiers...

662

00:52:52,480 --> 00:52:54,200
begging for their lives.

663

00:52:55,240 --> 00:52:56,280
What are you doing?

664

00:52:56,760 --> 00:52:58,000
Execute them!

665

00:52:58,680 --> 00:52:59,800
[Kiss] I'm killing the men.

666

00:52:59,880 --> 00:53:01,200
[gunshot]

667

00:53:01,280 --> 00:53:02,560
[prisoners groan]

668

00:53:03,320 --> 00:53:05,080
[Freud] Why are you doing this to them?

669

00:53:06,560 --> 00:53:10,120
It's an order. I mustn't oppose it.

670

00:53:10,200 --> 00:53:11,120
[Georg] Execute them!

671
00:53:11,200 --> 00:53:14,760
-[gunshot]
-Do it. Disobey the order.

672
00:53:15,520 --> 00:53:17,040
You can hear me. Don't do it.

673
00:53:17,120 --> 00:53:20,240
It's an order. I mustn't disobey.
I have to do it.

674
00:53:20,320 --> 00:53:21,160
[Freud] You don't.

675
00:53:21,240 --> 00:53:22,240
Execute them!

676
00:53:22,880 --> 00:53:24,440
[Freud] Kill the order.

677
00:53:37,480 --> 00:53:38,720
[gasps]

678
00:53:42,360 --> 00:53:43,840
[Kiss exhales]



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.